

# 台灣兒童文學研究概述

吳玫瑛

## 一、前言

有識者或以為，台灣兒童文學研究日趨沉寂，屬於小眾文化。近年來常見的現象之一，也是過往年鑑書寫者一再提到的問題是，台灣「兒童文學」研究的發表場域日益縮限，而相關學術研討會的舉辦盛況和參與情形，似也不復往日。殊不知，學院體制的變革，尤其是語教系所的紛紛轉型，可說是造成台灣兒童文學教學與研究雙雙式微的近因及主因，連帶也影響了台灣兒童文學發展的轉型或轉向。以往，「兒童文學」為各師院體系語教系所之強項或重點科目，但隨著師專、師範學院、教育學院，乃至教育大學的一再改制、合併或轉型，各校的語教系所幾無以為繼，或改循傳統中文系所模式，或另立華語教學等應用學系，兒童文學的教學與研究，在體制崩解的衝擊下，遂各自散落，而漸漸沉寂。這是台灣兒童文學研究盛況不復當年的關鍵因素之一。

兒童文學研究過去在教育政策與學院體制的雙重支撐下，蓬勃開展，花開遍地。如今，國家體制化的優勢條件已不復存，兒童文學研究在中文／語教系所的活力大不如前，可想而知。然而，兒童文學作為一活潑生動（dynamic）、彈力十足（resilient）以及不斷演繹（延異）的文學類型，在台灣21世紀的今日，雖已不見昔日在教育政策與學院體制雙重推動與加持下的熱鬧蓬勃，卻也

悄然／巧然轉型，另啟新機。對於兒童文學研究的關注，意外地，也難得地，在外文系所（英／美、法、德、日等）、台灣文學系所、翻譯系所、以及藝術和教育系所等，巧妙連接，生成另一股方興未艾的研究動能，這或與20世紀末以來全球化浪潮，乃至21世紀初加速繁衍的（新）國際化脈動，息息相關。

另外，就兒童文學自身的文類發展而言，其實早已包羅萬象，不僅涵納民間文學／口傳文學類型的神話、傳說、童話等，尚有傳統文學文類如小說、散文、詩歌、戲劇等，以及自20世紀中葉以來蓬勃發展的圖畫書（或謂繪本），和20世紀中後期以來流行的動漫、卡通等影視文本，皆屬兒童文學研究的重要類型。遑論進入21世紀後，在網路世界另行開啟、流通的粉絲頁（fandom）、部落格（blogs）、臉書（facebook）等日新月異的書寫介面及電子化工具中的故事連載（及其轉譯和改寫）和網路小說等新世代兒童及青少年所共知共享的新類型文學創作。因此，要在這有限篇幅與時間壓縮下，周覽兒童文學各類型書寫研究的概況，恐非易事，也非一人之力可及。是以，本文的撰寫，不擬採流水帳式的「紀錄」過往一年兒童文學的相關活動，而在於以2013為立足點，聚焦呈顯新世紀及新世代台灣兒童文學的發展面貌，以學術出版品、重要學術活動、學術研

討會、以及期刊和碩博士論文等為主要觀察面向，重點提示台灣兒童文學研究的新型態與（可能）發展方向。

## 二、跨界／跨國學術交流—— 《兒童文學新視界》專書出版以及IRISCL理事會議在台舉行

由台灣大學外文系古佳艷教授主編的《兒童文學新視界》，於2013年初問世，開啟台灣兒童文學研究的新頁。這本專書的寫作起點，可遠溯及2009年底由台東大學兒文所主辦的「兒童文學批評理論學術研討會」。在此前後，台灣兒童文學研究社群日漸成形，分屬國內不同系所及研究領域的學者，在國科會及教育部的經費支持下，紛紛組成讀書會，並積極參與「國際兒童文學研究學會」（International Research Society of Children's Literature，簡稱IRISCL）與「美國兒童文學學會」（Children's Literature Association, USA）兩個別具指標意義的大型國際學術研討會。2010年加拿大溫尼伯大學（University of Winnipeg, Canada）英文系教授，也是加拿大兒童及青少年文學及文化研究主席梅維絲·萊莫（Mavis Reimer）教授訪台，為台灣兒童文學研究帶來新視野，講題涵括青少年小說作品中的文化記憶與失憶、兒童文學作品中童年圖像閱讀，以及文學作品中「家」與「無家」的論辯關係。2011年，美國兒童文學學會以台灣為該年度的「主題國家」（focus country），台灣在中國、韓國等強手競爭下，難得脫穎而出成為美國兒童文學學會國際兒童文學研究的關注焦點，台灣學者亦獲國科會補助團隊出席

會議，以「台灣兒童文學」為主題，多方探討本地兒童文學研究的現況，此舉可謂台灣兒童文學研究團隊與國際接軌、交流、對話的具體實踐。而《兒童文學新視界》專書於2013年初出版，正如古佳艷於編序中所言，是「上述脈絡之下的產物」。

姑且不論這本專書是否如陳順發所稱是「開拓新局的大作」，此書集結了國內7名新世代女性學者的研究成果，議題探討包含童書中的美感經驗、空間權力、文本翻譯、性別形構、飲食文化、旅遊論述、以及國族認同等，各篇試圖以新的方法論與視野，開顯並展現兒童文學豐富多元的研究面向。楊麗中的〈透過孩子的眼睛：班雅明與當代圖畫書的美感經驗〉以德國哲人班雅明（Walter Benjamin）有關兒童圖畫書的論述為關注焦點，擷取在台灣普受歡迎的中譯及本土自創圖畫書為例，闡釋班雅明在色彩經驗、摹擬感知以及重複原則三方面的美學論述。劉鳳芯的〈街道、市場、動物園：當代台灣兒童圖畫書的空間閱讀〉援引新興社會學的童年研究與傅科的身體政治為理論基礎，舉台灣近年具代表性的得獎兒童圖畫書為例，析論成人如何透過空間論述來規範兒童，藉由檢視隱含在圖像與文字當中成人對兒童的看法，可窺見台灣當代的兒童樣貌。古佳艷的〈吾家有女初長成：兩種《小婦人》中譯本初探〉從翻譯研究的角度，探討經典少女小說在跨越文化和語言的雙重界線時，翻譯策略、經典概念、以及性別意識形態的相互角力與微妙相關如何影響中譯本的呈現。吳玫瑛的〈男孩就是野？：歐美經典童書中的「野孩子」論述〉則聚焦於歐美童書中經常可見的「野孩子」或「壞（好）男孩」論

述，指出「頑童」形構儼然是歐美男童文化的霸權論述，在歷史文化的推演中已漸次成為理想的男童典型以及建構國族身分的重要表徵。

蔡欣純〈品嚐玩味、探索自我：《愛麗絲書》及《史凱力》中的食物經驗〉以新近熱門話題「飲食」作為切入點，說明過去的兒童如何經由飲食成規形塑自我，而當代的兒童如何透過飲食者、餵養者、食物供應者等多重角色的扮演與替換，成為多元文化融合現象中的一環。賴維菁的〈兔子、魔法、音樂隊：跟著童話與幻奇去旅行〉則是篇精采的文化研究典例，結合觀光理論與兒童文學製作產業，審視台灣出版的歐洲旅遊指南如何剪裁經典童話與童書，將之納入本地的觀光論述，進而以獨特的「非西方」模式消費「西方」。黃惠玲〈台灣繪本所反映之國家身分與文化認同〉則是英文論文的改寫，以「全球化的迷思」、「在翻譯中迷失？」、以及「在（文化）揉雜／混種中迷失？」為三大論題，援引批判性多元文化主義，深入剖析台灣本土的繪本創作及其外銷國際書市時，因國家主體身分的曖昧難定所形成的「迷失」及複雜困境。《兒童文學新視界》的壓軸篇章則是萊莫教授於2010年訪台時的學術演講稿〈何謂家？：通俗兒童文學中關於家（home）與無家（homelessness）的論述〉，由劉鳳芯教授譯成中文。萊莫教授指出，成人小說和兒童小說在處理兒童議題時，最常出現且最明顯的差異就在於如何呈顯「家」的概念。童書總是在尋找「在家」（home）與「離家」（away）的分界，然而「家」的穩定想像在全球化與戰爭衝突頻仍的今日世界，已難以召喚讀者的共同感

知，唯有體認差異，進而超越對於差異的恐懼才是（童書工作者）重啟「家」的意義的關鍵所在。

論及年度重要的學術活動，則不能不提「國際兒童文學研究學會」（IRSL）理事會議的在台舉行。該學會發源於歐洲，自1970年創設至今已有四十多年歷史，為最早成立的全球性兒童文學學術組織，會員遍布世界各地，堪稱當今兒童文學學術領域歷史最為悠久，規模最為龐大的國際性學術組織。該學會對台灣兒童文學學術研究之推展，具有非凡意義。現任理事長萊莫教授，如前述，曾於2010年獲「國科會邀請科技人士短期訪問計畫」補助來台參訪，除了在台灣大學、中興大學、成功大學及台北市立大學4所大專院校發表一系列專題演講外，並參與「專家座談會」，與台灣兒童文學研究學者進行深度對談，分享國際兒童文學學術研究與合作的經驗。2013年4月「國際兒童文學研究學會」春季理事會擇定在台灣舉行，其間除了理事長萊莫教授外，尚有前任理事長Dr. Clare Bradford（Deakin University, Australia）、副理事長Dr. Kerry Mallan（Queensland University of Technology, Australia）、財務長Dr. Ingrid Johnston（University of Alberta, Canada），以及學會秘書長Dr. Rose-May Pham Dinh（Université Paris 13, France）5名國際學者與台灣學者蔡敏玲、賴維菁、古佳艷、吳玫瑛、劉鳳芯、楊麗中、戴絲美（Mieke Desmet）、孫克強（Jonathan Klassen）等，共同參與由台北教育大學主辦的「童年與日常生活實踐國際研討會」（International Conference on Childhood and the Practices of Everyday Life），雙方就會議主題發表論文，展開「菁英式」的學術對話，

並針對當前（跨國）少兒文學及童年文化研究議題進行探討並充分交換意見。可以說，「國際兒童文學研究學會」理事會議的在台舉行，是台灣兒童文學史上劃時代之舉，也是甫於2012年底成立的「台灣兒童文學研究學會」與國際兒童文學學術社群交流的一大步，除了別具歷史意義，對台灣兒童文學研究國際化的「在地」實踐與開拓，更具指標性意涵。

### 三、小眾文化的眾聲喧嘩—— 兒童文學學術研討會

除了上述台灣兒童文學與國際學術社群的交流，在台灣以「兒童文學」為關注焦點的研討會，最具歷史規模的當推「兒童語言與兒童文學全國學術研討會」，每年6、7月在靜宜大學舉辦，今年已邁入第17屆，由靜宜大學外語學院主辦。大會專題演講由信誼基金會執行長張杏如女士擔綱，講題為「走在台灣幼兒文學推廣與出版的路上——信誼的經驗」。會議論文則有林美惠〈《千字文》故事中道德教育啟示之探究〉、李惠加〈大野狼角色的傳統價值與創新意義之探討——以《三隻小豬》與《三隻小狼和大壞豬》為例〉、蔡淑芬〈動物讓我們成人：《少年Pi的奇幻漂流》中的「人與自然」關係的浪漫想像〉、徐永康〈閱讀後現代主義圖畫書：以大學生閱讀《黑與白》為例〉、李雅儒〈古典童詩之創新詮釋——以《魔髮奇緣》為例〉、林玉葉〈馬杜蝶的兒童與成長：以《尤利西斯號》的偷渡者為論述對象〉、孟丞書“*The Fairies by Charles Perrault: Sources, Historical Evolution, and Signification*”、黃玉蘭、楊淑雯〈失怙／恃之痛？——孤

兒／女成長過程中父／母缺席之研究〉、陳秀枝〈詩生活的奮鬥耕耘者——論趙天儀兒童詩的美〉、黃愛真〈「混雜」與「收編」——林海音《蔡家老屋》鬼故事研究〉、鄭楣潔〈「山海童話形構出的生態倫理觀——以鄭清文〈鹿角神木〉、〈白沙灘上的琴聲〉為例〉〉、張怡雯〈從“Fairy”字源談西方神話命運對童話影響的流變〉，共計12篇，分屬「兒童文學中的傳統價值與創新做法」、「兒童文學中的成長議題」、「成名作家的兒童文學書寫、神話與兒童文學」三大主題，論文發表可謂類題多元，其中不乏後現代主義的哲學思辨以及對現當代動物及生態倫理議題之關注；探討文本所涉語言包含中文、英文、法文、和西班牙文，也別具外語學院特色。綜合座談以「神話與兒童文學」為主題，與談人有趙天儀、海柏、許建崑、邱各容、鄭清文以及林武憲，皆為資深兒童文學學者或作家。

另一頗具歷史意義的兒童文學研討會，則是由中華民國兒童文學學會主辦的「兒童文學資深作家作品研討會」，自2000年開辦以來，已達12年之久，其舉辦意義可由主辦單位的公開宣示一窺端倪：

一方面藉此研討會對資深作家數十年來在兒童文學寫作的堅持與成就表示敬重；一方面藉此研討會對資深作家的風範表示由衷的尊崇。就是基於這樣「敬重」與「尊崇」，「兒童文學資深作家作品研討會」遂成為歷屆以來學會必辦的一種文化活動。

2013年11月在國語日報社舉辦的研討

會，聚焦於趙天儀、林煥彰、黃海、林武憲4位台灣資深兒童文學作家，並有論文集出版。研討會在以「敬重」與「尊崇」為主旨及前提下，論文發表大多以表彰資深作家的專業成就、文藝風采及貢獻為依歸，計有陳秀枝〈一棵不斷茁長的常青樹——論趙天儀的兒童詩與推廣兒童文學的貢獻〉、陳燕玲〈貓詩人心裡所養的千萬隻貓——林煥彰「貓詩」之探究〉、王洛夫〈試論黃海童趣作品風格〉，以及張家驊〈當黃花照亮小路——從棲居詩學看林武憲的童詩〉，4篇論文分別由邱各容、陳正治、黃瑞田、洪文瓊進行評論。其中較特別的是張家驊援引海德格（Martin Heidegger）的棲居詩學重探林武憲的童詩創作，洪文瓊就認為此論「為國內評介童詩提供一種新視野」。論文集除了收錄發表人及評論人的文章，還收錄了作家本人的「回應文」。趙天儀的「讀後補充意見」詳列了作家生平傳記、年表、相關文獻，以及3篇詩作；林煥彰以感性之語娓娓道來近年來在中國大陸和香港兩地出版和拓展童詩的收穫，末了話鋒一轉直指台灣兒童文學研究對兒童詩日益漠視的怪現象，感慨之詞溢於言表；黃海的〈科幻沙漠綠意添：台灣科幻的回顧與前瞻〉與其說是回應文，毋寧是篇深度及廣度皆具的台灣科幻小說綜論，文末附錄的「台灣近年科幻文學概況簡表」提供了豐富的文獻史料，具研究參考價值；林武憲的「資料彙編」最是詳盡而多樣，可以近窺作家的文學心路。

圖畫書是兒童文學的重要文類，台灣繪本作家近年來在世界漸漸嶄露頭角，其中，「波隆納國際童書原畫展」相當具代表性。2013年由文化部指導，小魯文化出版社、趨

勢教育基金會、以及國家圖書館主辦的「台灣原創圖畫書研討會」在國家圖書館舉行，首度集結民間與官方力量，以「波隆納國際童書原畫展」為研討會的焦點，目標在於「從波隆納國際童書原畫展，厚植台灣原創圖畫書實力」。顧名思義，這場研討會重點不在學術探討，而在經驗傳承，與會講者除了小魯文化的創辦人陳衛平，清一色為繪本作／畫家，有人稱「台灣繪本阿公」的鄭明進、現任國際童書作家與插畫家協會台灣分會（SCBWI-Taiwan）會長嚴淑女，以及「波隆納國際童書原畫展」歷年入選者，例如邱承宗、施政廷、崔永嫻、王書曼等。台灣自徐素霞於1989年入圍「波隆那國際童書原畫展」之後，二十多年來，已有30名插畫家，將近40件作品入選，如郭恩惠所言「顯示出持續發展中的台灣文創實力」。這場由出版社主導的研討會，雖以實務為主，但聚焦「台灣原創圖畫書」，實已揭示台灣兒童文學研究值得關注的（新）發展方向。

兒童文學的發展與衍成與閱讀教學向來密切相關，兩者可謂相生相成。由毛毛蟲兒童哲學基金會推動，結合政治大學幼教所、台東大學兒文所、台北市立教育大學幼教系共同主辦的「2013孩童·閱讀·思考國際研討會」，安排在台北、台南、及台東三地舉行（台東僅辦理專題演講和座談會），規模堪稱年度最大，論文發表共計28篇，分屬「孩子眼中的繪本世界與現實世界」、「家庭與閱讀」、「閱讀媒介的變遷」、「閱讀方式的變遷」、「遊戲與思考」、「閱讀與思考」六大主題，其中，王清思、葉慈瑜〈國小學童能參與論語的探究嗎？——當「兒童讀經」遇上「夏威夷兒童哲學」〉

以及蔡明原〈五十年代兒童的閱讀資源及其意識形態塑造——以《豐年》雜誌的「小朋友」欄為研究對象〉就論題和選材而言，是較為特殊的幾篇。研討會南北場次皆安排3場專題演講，台北場的主講人及講題為中研院院士曾志朗〈閱讀腦：透視兒童學習閱讀的神經可塑性〉、德國漢堡大學教授Rainer Kokemohr〈閱讀孩童——探索想像世界與現實間的世界〉，以及日本作家和繪本評論家松本猛〈閱讀繪本圖像的方法〉。台南場次除了松本猛外，還有毛毛蟲兒童哲學基金會董事長楊茂秀〈繪本生態學與台灣的閱讀思考教育〉和蘇格蘭格拉斯大學教授John Eric Wilkinson〈童年概念：學習與圖像素養〉。台南場在國立台灣文學館舉行，另外安排了兩場工作坊，由國家教育研究院院長柯華葳以及同於國家教育研究院的吳敏兒分別談論「閱讀教育的推廣」以及「思想教育的推廣」。南北兩場也安排了型態較為輕鬆的「故事說演」，台北場由資深作家黃春明主講，台南場則由資深童書作家曹俊彥擔綱。這類兼顧南、北及東部學術推廣的「移動式」研討會，別開生面，足具特色。上述各類型研討會的舉辦，不論是由學術社群或學會所主導，或由民間出版社及社團所推動，在在呈顯兒童文學雖為「小眾文化」，但內容多樣化且活力充沛的「眾聲喧嘩」樣態。

#### 四、邊緣發聲——期刊論文與博碩士論文之發表情形

兒童文學研究專業學術期刊的闕如，以往撰文者多有提及，此不再贅述。兒童文學學術研究的邊緣性以及駁雜性也使得相關研究面臨在其他專業期刊難以定位或發表不易

的窘境。此一問題，近年或有突破，也顯見兒童文學的研究日益受學界的關注與接受。廖卓成的〈論台灣兒童版林肯傳記〉發表於《中國現代文學》22期（該文發表於2012年底，此為補記）。在此之前，廖已發表了〈論兒童傳記資料的剪裁——以居禮夫人的緋聞為例〉，對兒童文學的傳記書寫有長年而獨到的觀察。在〈論台灣兒童版林肯傳記〉中，作者舉出在台灣出版的兒童版林肯傳記各式版本共有34種，包括繪本、漫畫、故事類型等，出版年代則橫跨半世紀（1960-2009），然而問題叢生。他最推崇1954年由何祖紹所譯的《林肯新傳》，認為兒童文學作家若能參考此作便能減少誤謬。由扎實的研究提出中肯建議，是這篇論文可觀與獨到之處。吳玫瑛的〈「彈子王」與「大頭春」：台灣少年小說的「野孩子」論述與少年主體形構〉發表於《台灣文學研究集刊》13期（2013.02，頁61-83），以台灣少年小說為關注焦點，指出自八〇、九〇年代以降，「野孩子」已明顯成為少年小說文本少年主角／主體的主要構型，而小說文本以「野孩子」形構少年主體，實則具體而微呼應了台灣自八〇年代末解嚴解禁以來的政治文化想像。

博碩士論文的產出仍以台東大學兒文所數量最豐，所涉文類及議題探討可謂多元，然對國外文本的關注仍遠勝於對國內文本的探研。其中，賴育萱的〈從童話走入羅曼史的灰姑娘：當代流行言情作品與後女性主義〉與黃懷慶的〈兒童文學與暴力的三個側面檢視〉，或有可觀之處。語教系轉型後，對兒童文學研究區塊仍有所耕耘，則以台中教育大學為大宗，研究論題大致不脫兒童文學作家作品分析、教育應用、文類探討、主

題研究等。李天嬋的〈九歌現代少兒文學獎得獎作品中祖孫議題之研究〉以及涂一園的〈兒童讀經教材與國小低年級教科書生字之比較研究〉是其中的代表。在其他相關文學系所，則有南華大學文學系黃于珊的〈少年小說中喪親兒童主題研究——以「九歌現代少兒文學獎」得獎作品為例〉以及成功大學台文所曾家琪的〈美麗新視界：論桂文亞的攝影散文〉。前者關注當代台灣兒童文學獎所譜寫的新世代家庭倫理議題，後者則是援引梅洛龐帝（Maurice Merleau-Ponty）的現象學理論，聚焦研析台灣兒童文學界集寫作、出版、推廣於一身的靈魂人物桂文亞的「攝影散文」，此一兒童文學新式（混合）文類的美學意涵。

## 五、結語

台灣兒童文學研究在「轉型」過後，其實已悄悄開展出新貌。2013年各式研討會的舉辦正巧說明了兒童文學研究這片領地，在不同世代的各自發聲或接力耕耘中，已約略可見「小眾文化大步走」的盎然生機與奇景。值得一提的是，除了台灣本地可見的學術出版品（如期刊和專書）已陸續開拓出兒童文學的研究視角及版面，以台灣本地兒童文學為研究焦點和範疇，向國際發聲者，也大有人在。例如，陳盈瑜的“Nation as Home? A New Quest for Taiwanese Aboriginal Literature”收錄於*The Nation in Children's Literature: Nations of Childhood*專書中，而吳玖瑛的“Toward a (Re) signification of Cultural Hybridity: *Guji Guji* and *Master Mason*”則刊登於*International Research in Children's Literature*學術期刊。這說明了台灣兒童文學的研究已漸次受到國際學術圈重

視。積極而言，一如何明修所強調：「台灣總是存在許多值得深入探討的知識議題，但是我們不應該抱持著『關起門來搞本土化』的心態，而應梳理本土的經驗，讓更多國際學術社群知道台灣，並將其納入成為重要個案」，他因此認為「台灣經驗的許多知識謎團還是要透過比較研究來釐清，而不是先入為主地認為某些現象是『獨特的』，只能從本土的語言或概念來解釋」（何明修，《學術寫作與出版：從期刊文章、專書、教科書到大眾書》，頁xi）。循此，如何打開國際視野，將台灣兒童文學的研究置入全球脈絡中，或在跨國／跨文化的脈絡中探尋台灣兒童文學的特色與意涵，應是21世紀新世代無以迴避的挑戰與可能契機。最後，因有此撰稿機會，使筆者有機會在步入／轉入兒童文學研究正值一紀年的此時，可以駐足細觀並省思台灣兒童文學研究的過去與未來。然而，囿於個人識見，本文提出的年度觀察報告，或未盡周詳，或與過往內容略有差距，疏漏難免，尚祈各方指正。

## 引用書目

- 古佳艷編，《兒童文學新視界》（台北：書林出版公司，2013.03）。
- 何明修，〈導讀：出版英文學術作品〉，《學術寫作與出版：從期刊文章、專書、教科書到大眾書》（台北：群學，2013.11），頁ix-xvi。
- 邱各容編，《資深兒童文學作家作品研討會論文集》（台北：中華民國兒童文學學會，2013）。
- 郭恩惠，〈2013「台灣原創圖書研討會」綜合報導〉，《全國新書資訊月刊》177期（2013.09），頁12-16。
- 陳順發，〈台灣戰後至民國89年間兒童文學〉，《新經濟日報》（[http://www.creseed.com/neweco\\_times/modules/tadnews/index.php?nsn=320](http://www.creseed.com/neweco_times/modules/tadnews/index.php?nsn=320)，瀏覽日期：2014.03.02）。